



Oarabetse Ditlhareng - Neil Badenhorst - Mbali Magubane

Leru le le Ngongoregileng

Leru le le Ngongoregileng

Buka eno ke ya ga







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Leru le le Ngongoregileng

(Grumpy Cloud)

Illustrated by Neil Badenhorst

Written by Oarabetse Ditlhareng

Designed by Mbali Magubane

Translated by Oarabetse Ditlhareng

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 17 August 2024.

ISBN: 978-1-997425-57-1

Typeset in Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence

(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Oarabetse Ditlhareng - Neil Badenhorst - Mbali Magubane

Leru le le Ngongoregileng

Mo lefatsheng le le mebala ka
maikutlo,

a a farologaneng, go ne go
nna mosimane yo e leng Fafa.



An illustration of a young boy with dark skin and short purple hair, wearing a yellow t-shirt and blue shorts. He is standing in a field of green and yellow bushes, holding a red string that leads to a red diamond-shaped kite with long pink streamers flying in the sky. A large yellow sun is in the upper right, and green hills are in the background.

Fafa e ne e le mosimane
yo o tletseng
boitumelo
ebile a rata go taboga le
go tshameka letsatsi lotlhe.



Fela o ne a na le mpho e
kgethegileng: **maikutlo** a gagwe
a ne a kgona go tshela.

Letsatsi lengwe, Fafa
o ne a tsoga a na le
go **ngongorega**. Leru
le le Ngongoregang,
ka sefatlhego se se
sosobaneng, le setse Fafa
morago letsatsi.





Fa Fafa a leka go
tshameka, Leru le le
Ngongoregang le ne le
hutsafatsa dilo tsotlhe.



Fafa o ne a leka ka
matla go tlosa Leru le le
Ngongoregang ...
fela go sa kgonege.

O na leka go bina,
fela Leru le le
Ngongoregang le ne le
SANTSE le le gona.





Mama o ne a swetsa
go tsitsitla Leru le le
Ngongoregang.

Ga SEKA ga thusa.

Mama a leka gape mme
Leru le le Ngongoregang la
nye ba go le go **nnye**, fela
Leru le le Ngongoregileng la
sala le le gona.



Mama a tsitsitla Leru le le
Ngongoregileng lwa bofelo.
Setshegwana sa tswa mme
Leru le le Ngongoregang
le ne la tsamaya.





Fafa a tshega ka
boitumelo mme ga
tlhagelela monyebo o
monnye o o **itumedisang**.

Fafa o ne a itse gore
go siame go nna le
maikutlo a
farologaneng,

fela fa a itse mokgwa go boela
go **monyebo** wa gagwe.





